

Volkstheater Bad Endorf

Hildegard von Bingen

Spielleiter:
Josef Kößlinger

Programm





Grußwort der Ortskirchen

Hildegard von Bingen – eine Frau des 12. Jahrhunderts, die die Chance erhielt, die ihr von Gott geschenkten Talente für die Kirche einzusetzen.

Als Adelstochter hatte sie das Privileg in einem Kloster die Kunst des Lesens und Schreibens, des Singens und die Kirchensprache Latein zu erlernen. Damit hatte sie auch die Möglichkeit des Studierens der Hl. Schrift und der Kirchenschriften. Sie erkannte dabei, dass Gott sie als Prophetin berufen hat, seine Wege in der Welt zu verkünden. So entstand im Laufe ihres Lebens eine dreibändige Theologie, wo sie in inneren Bildern das Wort Gottes auslegt.

Sie war nicht nur eine kluge Politikerin, die es wusste in der damaligen Zeit die ihr zur Verfügung stehenden Mittel einzusetzen um gehört zu werden, sie war auch eine gute Beobachterin der Natur. Viel von ihrem Wissen über die Schöpfung Gottes wird bis heute umgesetzt als Heilkunde der Hildegard von Bingen.

Doch sie war vor allem die Prophetin, Visionärin, Äbtissin und Kämpferin für die Rechte der Frau.

Zwei Frauen der Theatergesellschaft Bad Endorf, Paula Aiblinger und Frau Andrea Krug haben hinsichtlich dieser Blickrichtung das bereits 1995 aufgeführte Stück neu bearbeitet und man kann gespannt sein, wie Hildegard von Bingen aus dem Blickwinkel unserer Zeit gesehen wird.

Dazu wünschen wir viel Erfolg!

*Stefan Bauhofer, Pfr.
röm.-kath. Pfarrgemeinde*

*Gerhard Prell, Pfr.
ev.-luth. Kirchengemeinde*

Hildegard von Bingen

**Benediktinerin, Visionärin, Naturheilkundlerin,
Komponistin, und und und...**



Hildegard von Bingen hat viele Gesichter. Heute vorwiegend bekannt in der Naturheilkunde bei Menschen, die sich zurückbesinnen auf ein gesundes, ausgewogenes Leben im Gleichklang mit Natur und Schöpfung, war sie in Ihrer Zeit ein Mensch der im Wissen um die Medizin, aber auch im Glauben an Gott, im Frauenverständnis der damaligen Welt, ja sogar in der damaligen Gesellschafts- und Kirchenordnung Grenzen durchbrach und standhaft dafür kämpfte. Diese Frau war nicht bequem und wurde trotzdem - oder gerade deshalb geschätzt und verehrt.

Die Theatergesellschaft bringt nun diesen beeindruckenden, großartigen Menschen auf die Bühne und vergisst dabei nicht, dass Hildegard doch nur Mensch war mit Stärken und Schwächen, so wie jeder von uns.

Dies ist wahrlich keine leichte Aufgabe und gelingt nur, wenn alle Mitwirkenden – ob Autor an der Feder, Spieler auf der Bühne, Regisseur vor dem Skript, Techniker im Hintergrund, Verkäufer an der Kasse, Billeteure an den Eingängen, Näherinnen, Schminkdamen, Bühnenarbeiter und viele, viele mehr - gemeinsam an einer Sache arbeiten und -ganz wichtig- zusammenhalten!

Ich darf nun nach langjähriger Arbeit meines Vorgängers Herbert Ramoser das Amt des Spielleiters übernehmen und freue mich mit einer so interessanten und vielseitigen Gestalt wie Hildegard von Bingen, unterstützt von einer bunten Mischung leidenschaftlicher Theaterspieler beginnen zu können.

Der Erfolg hängt aber nicht nur am Arrangement, an der Überzeugung und der Freude aller Mitwirkenden in unserem Verein ab, sondern auch - liebe Besucher - an Ihnen!

Denn keine der Figuren, keine der Geschichten, keiner der Heiligen und Seligen würde auf unserer Bühne zu „Leben“ erwachen, wenn nicht Sie uns besuchen und somit unterstützen würden.

In diesem Sinne freue ich mich Sie bei uns begrüßen zu dürfen und wünsche Ihnen schöne Stunden bei „Hildegard von Bingen“.

Sepp Kößlinger
Spielleiter

Vorwort



Ein kleines Mädchen vor der Klosterpforte.
Abschied vom adeligen Leben, vom Elternhaus auf ewig.
Gut gemeintes Opfer der Eltern an den Herrn, hartes Los für das Kind.
Schon früh wird Hildegard eine Reife abverlangt, die sie letztlich zur Kämpferin werden lässt.
Aufgewachsen in einer – vor allem für Frauen – gnadenlosen Zeit, passt sie sich kaum den Umständen an, wie es sich für eine Frau ihres Standes und erst recht für eine Ordensschwester gehören würde.

Die Heilerin Hildegard von Bingen ist auch die Äbtissin, die Visionärin, die Politikerin und die Musikerin: Eine vielseitig talentierte Frau, facettenreich, meist von der Nachwelt mystifiziert.

Ihre Vorgehensweisen sind nicht selten umstritten.

Heute würde man sagen, sie hätte sich häufig nicht politisch korrekt verhalten. Das genau macht sie jedoch aus. Niemand würde sich heute mehr an sie erinnern, wäre sie nicht so gewesen, wie sie war und hätte sie nicht für das gekämpft, woran sie glaubte.

Sicher - geprägt vom Glauben ihrer Zeit finden manchmal seltsam anmutende Ratschläge Platz in ihren Werken. Was allerdings auch heute noch Gültigkeit besitzt, ist ihre Sicht auf den Menschen als Einheit, das Bekenntnis zur Homöopathie. Ihr Menschenbild schließt nicht nur die Heilung, sondern vor allem die Prävention mit den Lebensumständen und insbesondere den Glaubensaspekt mit ein.

Die größte Herausforderung an das diesjährige Stück besteht aus Autorensicht sicher in der möglichst realistischen Darstellung einer unglaublichen Bandbreite der Aktivitäten dieser mutigen Frau des Mittelalters.

Ein interessantes Leben ist es, das wir Ihnen heuer präsentieren dürfen.

Wir hoffen, mit unserem Stück dieser großartigen Persönlichkeit wenigstens annähernd gerecht zu werden.

Paula Aiblinger, Andrea Krug
Autorinnen



Personen und Ihre Darsteller

Hildegard von Bingen

Hildegard als Kind
Hiltrudis, Freundin Hildegards
Hildrudis als Kind
Mechthild von Bermersheim, Hildegards Mutter
Hildebert von Bermersheim, Hildegards Vater
Clementia, Hildegards Schwester
Graf Meginhard von Sponheim, Hiltrudis Vater
Gräfin Mechthild von Sponheim, Hiltrudis Mutter
Abt Burchard, Vorstand Kloster Disibodenberg vor Kuno
Abt Kuno, Vorstand des Klosters Disibodenbergs
Jutta von Sponheim, Lehrerin Hildegards
Graf Stephan von Sponheim, Juttas Vater
Gräfin Sophia von Sponheim, Juttas Mutter
Bruder Volmar, Mönch und Beichtvater Hildegards
Richardis von Stade, engste Mitarbeiterin Hildegards
Markgräfin von Stade, Mutter von Richardis
Wibert von Gembloux, Mönch und Chronist
Kaiser Friedrich Barbarossa

Königin Beatrix
Adlatus des Kaisers
Soldaten des Kaisers

Bruno von Feldmann, reicher Geschäftsmann
Meisterin Tengswich aus Andernach
Donata, Nonne
Irmgard, Nonne
Clara, Nonne
Ortrud, Nonne
Johanna, Nonne
Elsbeth, Nonne
Bernhard, Mönch
Anselm, Mönch

Paula Aiblinger

Magdalena Plank
Andrea Krug
Marina Schröder
Juliane Hofstetter
Helmut Fischl
Ina Siferlinger
Reinhard Roßmy
Marlene Dickl
Simon Scharl
Markus Mädler
Sophia Siferlinger
Josef Dickl
Etelka Mannherz
Konrad Schlaipfer
Barbara Zachmeier
Annemarie Ramoser
Konrad Hamberger
Stefan Niedermaier/
Hans Loitfelder
Sarah Grözinger
Lars Weichselbaumer
Wolfgang Mai
Josef Mannherz
Herbert Ramoser
Petra Schröder
Gusti Akhigbe
Sophia Schröder
Philomena Akhigbe
Christine Roßmy
Katharina Plank
Stephanie Mayer
Josef Bichler
Harald Wagner

(weitere Darsteller siehe Seite 9)

winkler

café · restaurant

Dienstag bis Freitag 10 - 24 Uhr
Samstag, Sonntag 9 - 24 Uhr

www.cafewinkler.de

Bahnhofstr.41
83093 Bad Endorf
Tel.: 08053/794727
e-Mail: info@cafewinkler.de





Ambrosius, Mönch
Clemens, Novize
Eckhart, Mönch
Markward, Mönch
Urban, Mönch
Jörgl, Junge
Rudel, Junge
Margrit, Mädchen
Lena, Mädchen
Marie, Mutter
Francesco, Marktschreier
Häfele, Marktschreier
Marktfrau
Stephan von Langenfeld
Leila, seine Gefährtin
Kundin
Bäckerin
Bäckergeselle
Ehemann
Ehefrau
Sterndeuterin
Simon Sternberg
Frau Ida
Nele, deren Tochter
Geistlichkeit von Mainz

Volk

Kinder

Gerhard Kristen
Franz Polz
Rupert Obermaier
Markus Hermannsdorfer
Alfons Walter
Paulinus Roßmy
Vinzenz Roßmy
Veronika Öttl
Barbara Öttl
Andrea Akhigbe
Josef Kößlinger
Thomas Brandner
Sonja Niedermaier
Josef Mayer
Betty Akhigbe
Andrea Akhigbe
Marlene Dickl
Maxi Singhammer
Georg Polz
Vera Strobl
Adelgunde Hefter
Florian Koch
Gabi Wagner
Marina Schröder
Josef Miedl, Josef Dickl,
Simon Scharl
Julie Schlaipfer, Josef Schlaipfer,
Veronika Barthuber
Luis Akhigbe, Clemens Akhigbe,
Jannik Buchholz,
Christian Weichselbaumer

**Alle Mitwirkenden bedanken sich für Ihren Besuch,
wünschen einen angenehmen Nachhauseweg und sagen
"Auf Wiedersehen in Ihrem Volkstheater Bad Endorf"**

Kein Ruhetag • Ganzjährig geöffnet • Durchgehend warme Küche



Hotel Restaurant
Seeblick



Herzlich Willkommen
in schönen Pöham am See

- Mitten im Naturschutz- und Wandergelände / Seen-Platte
- Bayerische Schmankerl, deftige Brotzeitkarte, große Eis Karte, leckere Kuchen
- Gemütlicher Biergarten mit alten Kastanienbäumen
- Seeblick-Restaurant und Café im sonnig leichten Landhausstil
- 78 schöne Zimmer
- Günstige Preise für Reisegruppen

Int.: Familie Förg • Pöham am See 4 • 83093 Bad Endorf • Obb.
Tel.: 08053/3030-0 • Fax: 030 + info@hotel-seeblick-poeham.de • www.hotel-seeblick-poeham.de

WENNINGER DRUCK

Ihr Partner
rund um den Druck



- Offset- und Digitaldruck
- Farbkopien bis DIN A3
- Satzstudio

Im Gewerbegebiet 12 • D-83093 Bad Endorf
Tel. 08053/9507 • Fax 08053/2915 • ISDN 08053/9507
satz@wenningerdruck.de



Orte der Handlung

Vorspiel

- | | |
|--------|-------------------------|
| 1. Akt | Portal mit Klaus |
| 2. Akt | Kräutergarten |
| 3. Akt | Zelle mit Schreibstube |
| 4. Akt | Kreuzgang Disibodenberg |

20 Minuten Pause

- | | |
|--------|-------------|
| 5. Akt | Rupertsberg |
| 6. Akt | Marktplatz |
| 7. Akt | Rupertsberg |

Epilog

Schlussbild

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Vorstand | Markus Mädler |
| Schriftführung | Hermann Fröhler |
| Pressearbeit | Markus Hermannsdorfer |
| Werbung | Marlene Dickl |
| Kassier und Webmaster | Reinhard Roßmy |
| Kartenverkauf | Reinhard Roßmy, Martina Seehuber |
| Kartenvorverkauf | Helga Mayer, Ingrid Krug, Annemarie Ramoser,
Otilie Günthör, Petra Schröder, Konrad Hamberger |
| Plakatentwurf | Sabine Plank, Stefan Größ |
| Souffleur | Emmeram Aiblinger |
| Kostüme | Juliane Hofstetter, Irmgard Murner, Gabi Wagner,
Annemarie Berzl, Lisbeth Feichtner, Lore Hantschel,
Christine Homann |
| Maske | Sabine Plank, Brigitte Größ, Margit Kößlinger,
Magdalena Siferlinger |
| Bühnenbild | Herbert Ramoser, Barbara Zachmeier |
| Bühnenregie/-technik | Rupert Obermaier, Josef Bichler |
| Beleuchtung, Tonanlage | Peter Bichler |
| Verkauf Kiosk | Helga Mayer, Lisa Bichler |
| Billeteure | Josef Schmid, Leni Dickl, Maria und Siegfried
Schmid, Martin Perl, Alfred Pohlner, Franz Fraas,
Josef Feichtner, Christine Thaurer, Marion Wagner |

Chiemgau
Thermen



Der Chiemgau Thermen Sommer



Skulpturenausstellung
„Welle“ von Rudl Endriß
bis 31.10.11

- Top-Veranstaltungen am Pool
u. a. am 13.08. Kino Open Air mit „vincent will meer“
- Saisonale Wellness-, Fitness- & Gastro-Aktionsangebote
- Sommer-Sauna-Tarif von Juni bis August

Öffnungszeiten: Thermenlandschaft
und Saunawelt täglich 08.00 – 22.00 Uhr
Montag: Damensauna (außer Feiertage)

Chiemgau Thermen GmbH
Ströbinger Straße 18, 83093 Bad Endorf
Telefon +49 8053 200-900, Fax +49 8053 200-928

www.chiemgau-thermen.de

Ein Unternehmen der Gesundheitswelt Chiemgau





Spieltage im Theaterhaus in Bad Endorf, Rosenheimer Str. 6

Nachmittags-Aufführungen: Beginn 14.00 Uhr

Pfingstmontag	13.06.11
Sonntag	19.06.11
Sonntag	26.06.11
Sonntag	03.07.11
Sonntag	10.07.11
Sonntag	17.07.11

Abend-Aufführungen: Beginn 20.00 Uhr

Freitag	17.06.11
Freitag	24.06.11
Freitag	01.07.11
Freitag	08.07.11
Freitag	15.07.11

Eintrittspreise

1. Platz EUR 11,00 • 2. Platz EUR 9,00 • 3. Platz EUR 8,00
20 Personen (Gruppe) 1 Freikarte · Kurkarte 1,00 EUR Ermäßigung
Kinder (6-16 Jahre) auf allen Plätzen 50% Ermäßigung

Kartenverkauf 1 Stunde vor Spielbeginn an der Theaterkasse am
Theaterhaus, Rosenheimer Str. 6, 83093 Bad Endorf

Kartenvorverkauf Theaterkasse am Theaterhaus, Rosenheimer Str. 6,
83093 Bad Endorf, Telefon 08053/3743, Fax 08053/795091

Montag bis Freitag von 9-13 Uhr.

Internet: www.theater-endorf.de

Über bestellte Eintrittskarten, die 15 Minuten vor Spielbeginn nicht
abgeholt sind, wird bei Bedarf anderweitig verfügt.

Einzahlungen auf VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG – Konto 344 052
BLZ 711 601 61 zugunsten der Theatergesellschaft Bad Endorf e. V.



St. Jakobs-Apotheke

Sabine Döppel

Bahnhofplatz 1 · Bad Endorf · Tel. (0 80 53) 93 72

Wir führen

Bachblüten · Homöopathie

Wir verleihen

Babywaagen · Inhalationsgeräte

Wir messen

Blutdruck · Cholesterin · Blutzucker

Gesund + fit!



Erleben Sie mit uns faszinierende
Welten, vergangene Zeiten und
großartige Musik!



...Ihr Veranstalter für Musicalreisen.

Hofstetter
Ihr Reiseveranstalter in Bad Endorf

Hofstetter GmbH Tel. +49(0)8053/9099
Traunsteiner Str.21 Fax +49(0)8053/9144
83093 Bad Endorf info@hofstetter-reisen.de

Rufen Sie uns an! Wir freuen uns auf Sie!



Besuchen Sie auch unser Sommerspiel 2011

Ein bayerischer Schwank

Oaner spinnt immer

Abend-Aufführungen: Beginn 20.00 Uhr

Freitag	05.08.2011
Freitag	12.08.2011
Sonntag	14.08.2011
Freitag	19.08.2011
Samstag	20.08.2011

Wir bedanken uns
für die treue Unterstützung durch
unsere Inserenten und bitten Sie,
diese bei Ihren Einkäufen
zu berücksichtigen.



**Theoretisch kannst Du fahren.
Praktisch brauchst Du ein Auto.**

Das „Junge Fahrer“ Programm.

Der Fahrstulstress ist geschafft, aber die große Freiheit bleibt aus – denn was Dir fehlt, ist ein eigenes Auto. Das „Junge Fahrer“ Programm von Volkswagen ist Deine Chance, Dir die Autoschlüssel-Diskussionen mit Deinen Eltern zu ersparen – und im eigenen Pkw die Unabhängigkeit zu genießen.

Vorteile des „Junge Fahrer“ Programms¹

- 1.000,- € Zuschuss beim Kauf eines Neuwagens
- kostenloses Fahrsicherheitstraining
- attraktive Finanzierungsmöglichkeiten
- kostenloser Frühjahrs-, Urlaubs- oder Winter-Sicherheits-Check
- 140 % Kfz-Haftpflicht statt 230 %

¹ Im Rahmen des „Junge Fahrer“ Programms erhältst Du 1.000,- € beim Kauf eines neuen Volkswagen. Am „Junge Fahrer“ Programm können „begleitete Fahrer ab 17“ und alle Führerschein-Neulinge, die noch nicht länger als 24 Monate im Besitz ihres Führerscheins der Klasse B sind, teilnehmen. Näheres zu den Teilnahmebedingungen erfährst Du bei uns oder unter www.volkswagen.de/jungfahrer.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Obermaier GmbH

Chiemseeweg 1, 83093 Bad Endorf, Tel. (08053) 4058-0

BÄCKEREI • KONDITOREI MIEDL

Weil's gut schmeckt



**BAHNHOFSTRASSE 47 • 83093 BAD ENDORF
TELEFON 08053/4 07 70 • FAX 08053/40 77 33**



Hildegard von Bingen

Schon wenige Jahre nach ihrem Tod, 1223, wurde der Heiligsprechungsprozeß eingeleitet. Warum dieser sehr bald buchstäblich im Sande verlief, ist bis heute nicht geklärt. Zuletzt versuchten die deutschen Bischöfe im Jahr 1978, Hildegard den Titel einer Kirchenlehrerin zu verleihen. Auch diesem Versuch aber war kein Erfolg beschieden, da Hildegard - so die Nachricht aus Rom - zunächst einmal heiliggesprochen werden müsse. Doch ob mit oder ohne amtliche Bestätigung: Hildegard von Bingen ist längst eine Lehrerin der Kirche geworden. Unzählige Menschen verehren sie als Heilige und pilgern auf ihren Spuren. Hildegards Ruf in die Zeit scheint also damals so aktuell gewesen zu sein wie heute. Es ist ein Ruf, der zu einer ganz persönlichen Antwort herausfordert - vor 900 Jahren ebenso wie auch heute - ein Ruf, der ungeahnte schöpferische Kräfte freisetzen könnte.

Zeittafel:

1098 - Hildegard wird in Bernersheim bei Alzey geboren

ca. 1112 - Eintritt in die dem Mönchskloster Disibodenberg angeschlossene Klausur Jutta von Sponheims

1136 - Hildegard wird zur Äbtissin des aus der Klausur entstandenen Nonnenklosters gewählt

1141-1151 - Arbeit am „Scivias“, an zahlreichen Liedkompositionen und am Mysterienspiel „Ordo Virtutum“

1147/48 - Auf einer Reformsynode in Trier beglaubigt Papst Eugen III. Hildegards Schriften

1150 - Übersiedlung mit zwanzig Nonnen in das errichtete Kloster auf dem Rupertsberg bei Bingen

zwischen 1158 und 1170 - Mehrere öffentliche Predigten u.a. in Mainz, Würzburg, Bamberg, Trier, Metz und Köln

1158-1173 - Arbeit am „Liber Vitae Meritorum“, an den heilkundlichen Schriften und am „Liber divinorum operum“

1165 - Hildegard gründet ein zweites Kloster in Eibingen oberhalb von Rudesheim

1174/75 - Der Mönch Gottfried beginnt mit seiner Hildegard-Vita

1178 - Konflikt mit der Mainzer Bistumsverwaltung, die über das Kloster Rupertsberg das Interdikt verhängt

17.9.1179 - Hildegard stirbt im Kloster Rupertsberg

Getränkeabholmarkt

Josef Moosbauer

Bad Endorf
Langbürgnerseestr. 23
Telefon (0 80 53) 29 29

- **Augustiner-Biere**
- **Flötzing-Biere**
- **Weißbiere**
- **Partyfässer und Garnituren**
- **Säfte, Limonaden
und Mineralwasser**



Treten Sie ein in unsere Erlebniswelt
rund um's Wohnen
und überzeugen Sie sich von unserer
großen Ausstellung, der Qualität,
der fachlichen Beratung und
dem freundlichen Service.



Alle Möbel auch nach Maß
zum Serienpreis !



wohnen
MÖBEL
RIEDER
möbel
einrichten & ideen

Einrichtungshaus

Küchenforum

Schreinerei

Polstermöbel

Bahnhofplatz 5
D-83093 Bad Endorf

Telefon (08053-2524)
Telefax (08053-1392)
info@moebel-rieder.de

Mo. - Fr. 9:00 bis 18:00 Uhr - Samstag 9:00 bis 13:00 Uhr

www.moebel-rieder.de

220 Jahre Theatergesellschaft Bad Endorf



1790 tobt noch immer die französische Revolution, Leopold II. wird Kaiser des Heiligen Römischen Reiches und Mozarts Oper „Cosi Fan Tutte“ wird uraufgeführt. Die Jahreszahl markiert auch den Beginn einer Bad Endorfer Tradition, die noch heute jedes Jahr tausende von Besuchern in ihren Bann zieht: Auf einer Wiese in Teisenham erlebten Chiemgauer Bürger die „*Thraurige Vorstehung dess Erschrecklichen Jüngsten Gerichts*“ - die Aufführung der Endorfer Theaterer.



„*Wagenplahen habens' gehabt für die Bühn, und auf einer Wiesen sind die Zuschauer gesessen*“, ist in den historischen Aufzeichnungen zu dieser Uraufführung zu lesen.

220 Jahre später führt die Theatergesellschaft Bad Endorf mehrmals in einem historischen Potpourri einen Auszug aus diesem Stück auf. Zuerst auf dem Bezirkstag des Verbandes Bayerischer Amateurtheater, der anlässlich des Jubiläums vom 11. bis 13. Juni



2010 in Bad Endorf stattfand. Beim zweiten Mal erlebten die Besucher der Landesgartenschau in Rosenheim den von Josef Kößlinger inszenierten Rückblick auf die erfolgreichsten religiösen und lustigen Stücke der Theatergesellschaft. Zum dritten und

Sternklar!



SternEnergie

JETZT WECHSELN
 WIRTSCHAFTS
 ANGEHÖRIGEN!

Skisport- und Skischuh-Produktion
 Müller-Oberhorner KG, Bad Endorf

regional • menschlich • erfahren • flexibel • aktuell
 100% Skischuh
 100% Skischuh
 100% Skischuh
 100% Skischuh
 100% Skischuh

Damenschuhe und -accessoires für jeden Auftritt...



...und vieles mehr!

Müller-Oberhorner KG
oberhorner
Schuh Sport Mode

Bahnhofstraße 23-25 · 83093 Bad Endorf

Telefon (0 80 53) 12 56 · Telefax (0 80 53) 31 29

Internet: www.skischuh-klinik.de · e-Mail: service@skischuh-klinik.de



letzten Mal wurde das Potpourri im Rahmen eines Festaktes im Theaterhaus gezeigt. Zu dieser Feierlichkeit gesellten sich zwei weitere Vereine: Die Musikkapelle Bad Endorf, unter anderem zuständig für die musikalische Untermalung des historischen Potpourri, feierte ihren 85. Geburtstag. Der Rauchclub, langjähriger Patenverein der Theatergesellschaft, den 100sten. Für die Besucher waren die Aufführungen kostenlos. Die Endorfer Spieler nahmen lediglich eine freiwillige Spende entgegen, durch die



Ukraine eine lebensnotwendige medizinische Behandlung ermöglicht wurde. Die Musikkapelle verzichtete ebenfalls auf ihre Gage und der Rauchclub stockte den Betrag noch weiter auf, so dass am Ende ein ordentlicher Betrag zusammenkam.

Dass sich die Mitwirkenden im drittältesten Theater Bayerns nicht auf ihren alten Erfolgen ausruhen, zeigten sie im Jubiläumsjahr ebenfalls: Mit „Mutter Teresa – Engel der Armen“ erlebten die Zuschauer wieder eine Uraufführung. Geschrieben wurde das Stück von Horst Rankl, Präsident des Verbandes Bayerischer Amateurtheater. Der ließ sich am Festsonntag prompt zu einem spontanen Auftritt als indischer Bettler überreden.

Etwa 5000 Besucher und zahlreiche Ehrengäste, darunter Dekan Bruno Fink, Schwester Theodolinde, Geschäftsführerin der Adelholzener Alpenquelle, die stellvertretende Landrätin Marianne Loferer, Landesbäuerin MdL Annemarie Bichl, der ehemalige Kultusminister Prof. Mayer, der ehemalige Vize-Regierungspräsident Dr. Kunert, die ehemaligen Landtagsmitglieder Konrad



goodies
cafe

Kaffeekreationen, feine Teesorten
Prosecco, Wein, Bier, Cocktails
Hausgemachte Kuchen und Torten
Kleine Gerichte, Frühstück
Terrassenbetrieb

Täglich ab 10 Uhr
Bei schönem Wetter früher geöffnet
Abends Candle-Light Atmosphäre
Dienstag und Mittwoch Ruhetag

Bahnhofstraße 26 • 83093 Bad Endorf
Telefon 08053 - 39 89 60

ROBERT WIMMER LAND- UND GARTENTECHNIK

- **Schlepper** • **Landmaschinen**
- **Rasenmäher** • **Ersatzteile**

Kreuzstraße 4, Bad Endorf, Telefon (0 80 53) 93 51, Fax 4 91 76

Portraits aus Meisterhand

FOTO

G. Winkler



Bahnhofstr. 30
83093 Bad Endorf
Telefon 08053-2782
www.foto-winkler.de

Wir wünschen gute Unterhaltung



Breitainer und Max Dingreiter, sowie Dr. Paul Inje aus Indien besuchten die Aufführungen. Herr Breitainer erfüllte dabei zwei Funktionen: Er vertrat nicht nur die politische Prominenz, sondern brachte auch eine von ihm selbst verfasste Chronik



über die Geschichte der Bad Endorfer Theatergesellschaft mit. Dieses umfangreiche Werk, das nie zuvor gezeigte Bilder und Dokumente enthält, können Sie in der Tourist-Info am Bahnhof käuflich erwerben.

Fotografisch festgehalten wurde das gesamte Jubiläumsjahr in bewährter Qualität von der Firma Foto Winkler, die schon in der



dritten Generation eng mit der Theatergesellschaft zusammenarbeitet.

Natürlich zückte Herr Winkler auch am 19. September, dem Festsonntag, die Kamera.



- ◆ Installation
- ◆ Reparaturen
- ◆ Kundendienst
- ◆ SPS-Steuerung
- ◆ Telefonanlagen (auch ISDN)
- ◆ Vertrieb/Wartung (Miele, Siemens, ...)

Inhaber: Stephan Schmid

Gewerbegebiet 17 · 83093 Bad Endorf
 Telefon (080 53) 44 00 · Telefax (080 53) 44 10 · www.schmid-elektro.de

Mediteran



Pizza, hausgemachte Pasta und mediterrane Gerichte

Nutzen Sie auch unseren günstigen Mittagstisch!
Wir kochen nur mit besten Zutaten!

83093 Bad Endorf • Kirchplatz 6 • Telefon: 0 80 53 - 20 72 90

Öffnungszeiten:

Täglich von 12.00 bis 14.30 Uhr und ab 17.00 Uhr • Mittwoch Ruhetag

Singhammer Bodensysteme

- Estriche
- Abdichtungen
- Gussasphalt
- Beschichtungen
- Bautrocknung
- Bitu-Terrazzo
- Bodenbeläge

Gewerbegebiet • Greimharting 1 • 83253 Rimsting
Telefon 0 80 51/9 04 80 • Telefax 0 80 51/90 48 48

E-mail: info@singhammer-bodensysteme.de

www.singhammer-bodensysteme.de



Dieser Tag begann bei strahlendem Kaiserwetter mit einem feierlichen Gottesdienst und der Segnung der Erinnerungsbänder. An diese Messe erinnert sich Ortspfarrer Stefan Bauhofer bestimmt gern. Welche Geistlichkeit kann schon von sich behaupten einen Gottesdienst vor Mutter Teresa, Hildegard von Bingen, Franz von Assisi und vielen anderen Heiligen gehalten zu haben?



In den Gewändern der Heiligen zogen die Theaterspieler anschließend in einem großen Festzug, bestehend aus mehreren Musikkapellen, Pferdekutschen, Rauchclubs, Spielern von anderen



Bühnen und vielen befreundeten Ortsvereinen mit bunten Fahnen von der Kirche durch das Dorf hinaus zur Seif-Festhalle, wo das Jubiläum mit Musik und guter Laune ausklang.



**„Urig · gmiatlich · guad“
gut bürgerlich bayrische Küche**

Öffnungszeiten:
täglich ab 11.00 Uhr
Donnerstag Ruhetag
Freitag ab 17 Uhr
durchgehend warme
Küche bis 21.30 Uhr



Gasthof Weißbräu · Michael Wehrle · Bahnhofstr. 22 · 83093 Bad Endorf · Tel. 08053-9520

ADOLF BRAND

Gardinen • Fußböden • Tischwäsche • Handtücher
Bettwäsche • Markisen • Insektenschutz

Ihr kompetenter Partner!

Bahnhofstraße 5 • 83093 Bad Endorf
Tel. (0 80 53) 94 38 • Fax 95 12

VORHANG AUF!

Wir machen uns für Sie krumm
und wünschen Ihnen eine gute
Unterhaltung!

Als kompetenter Partner in Sachen Heizung
und Sanitär erfüllen wir Ihre Träume und
stehen Ihnen jederzeit gerne für eine Beratung
zur Verfügung.

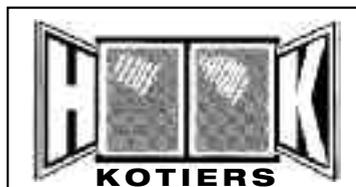
- ⇒ Kompetent
- ⇒ Eingehende Beratung
- ⇒ Leistungsstark
- ⇒ Umfassende Betreuung

Axel
HANL
Alternative Heiztechnik • Sanitär

83093 Bad Endorf • Handwerkerpark 2 • Tel. 0 80 53/79 82-0 • Fax 0 80 53/79 82-14 • www.axel-hanl.de

Fenster • Türen
Wintergärten
Haustüren
Verglasungen

HANS KOTIERS



SCHREINEREI + GLASEREI

Gewerbegebiet 4a • 83093 Bad Endorf, Tel. (0 80 53) 4 92 29
Fax (0 80 53) 90 18 • e-Mail: H.Kotiers.GmbH@t-online.de

Bauarbeiten hinter der Bühne



Soll das drittälteste Theater Bayerns weiter bestehen, bleiben Renovierungsarbeiten nicht aus.

Die Firma Friedrich Treppenbau tauschte die zur Bühne hoch führende, uralte Holztreppe gegen einen neuen Aufgang mit breiteren Stufen und Geländer aus hellem Holz.

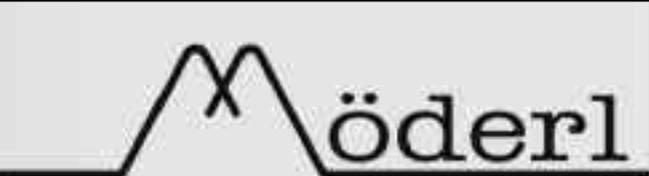
Jetzt konnten weitere Handwerker gefahrlos zur Kindergarderobe am oberen Ende gelangen.

Dort verlegte die Firma Brand einen neuen Fußboden, die Firma Kotiers wechselte die Eingangstür aus. Zusammen mit Rupert Obermaier und Helmut Schröder führte die Firma Möderl notwendige Maurerarbeiten aus.

Den Trockenbau erledigte die Firma Stephan, Heizung-Sanitär Hanl sorgte dafür, dass die Kinder nicht unnötig frieren. Der für die Bühnenbeleuchtung zuständige Peter Bichler führte die Elektroinstallation aus, neue Fliesen verlegte Wolfgang Mai.

Fehlt nur noch etwas Farbe: Herbert Ramoser und Barbara Zachmeier, unsere Bühnenmaler, schwangen die Pinsel und sorgten so für ein helles,





Möderl

**B
A
U**

Sebastian Möderl
 Bautechniker * Mauermeister
 Bergstr.34 · 83093 Bad Endorf
 Tel.: 08053/9740 · Mobil: 0174/9146905
 * Innen- und Aussenputz
 * Vollwärmeschutz * Neu-, Um-, Ausbau



**TREPPEN
MEISTER®**

**JOSEF
FRIEDRICH**
 HOLZTREPPENBAU

Das Original

**Besuchen Sie
unsere Ausstellung!**

Josef Friedrich Brühl | Priener Str. 27 | 83309 Prien-Siggertshausen
 Telefon 0 80 51 - 34 11 | Telefax 0 80 51 - 624 56
 info@friedrich-treppenbau.com | www.friedrich-treppenbau.com

Harald Stephan
Akustik & Trockenbau

**Dachgeschossausbau · Trennwände
 Gewölbeeinbau**

Jahnstr. 11 · 83093 Bad Endorf
 Tel.: 08053 / 209001
 www.stephan-trockenbau.de



freundliches Ambiente. Das soll natürlich nicht durch unseren in die Jahre gekommenen Bühnenvorhang gestört werden. Die Firma Schupfinger wurde mit dem Austausch des antiken Stücks beauftragt.



Alle Arbeiten der beteiligten Firmen wurden zu unserer großen Zufriedenheit ausgeführt.

Die Vorstandschaft bedankt sich auch ganz besonders herzlich bei den vielen freiwilligen Helfern für die tatkräftige Unterstützung.



- Gardinen
- Bodenbeläge
- Parkett
- Polsterungen
- Rolläden
- Sonnenschutz
- Markisen
- Wohnaccessoires
- Insektenschutz

Schupfinger

Ihr Räumausstatter

**Hans
Schupfinger**
Räumausstattermeister

Traunsteiner Str. 4, 83093 Bad Endorf, Tel. 0 80 53/93 11, Fax 0 80 53/8 21, e-mail: info@schupfinger.de

Chiemgauer Weberei

Teppiche nach Maß

**Die schöne
Teppich- und Geschenkausstellung in Bad Endorf**

Ströbing 3 · Fam. Edenhofer (Richtung Kurzentrum)
Telefon 0 80 53 / 7 96 60 · www.chiemgauer-weberei.de

Das spricht für NORDIC WALKING:

- fördert die Herz-Kreislauffunktion
 - reguliert Blutdruck und Cholesterin
 - erhöht die O₂-Aufnahme
 - verbrennt mehr Kalorien
 - stärkt die Ausdauer
 - regt den Fettstoffwechsel an
 - löst Verspannungen von Schulter und Nacken
 - kräftigt den Oberkörper
 - entlastet Gelenke
 - baut Stress ab
- ... und macht sogar richtig Spaß –
was man lange nicht von allem
Gesunden behaupten kann.



INTERSPORT®
ENDORFER SPORTHAUS

Wasserburger Straße 1 · 83093 Bad Endorf · Tel. 08053/561 · Fax 3156
www.intersport-endorfer-sporthaus.de

Maria Weichenrieder

Der nette Laden nebenan...

Backwaren, Obst, Geschenke, Andenken, Liköre,
Lebensmittel, Süßigkeiten.

Präsentkörbe stellen wir gerne nach Wunsch

– für jeden Geldbeutel – zusammen

Bahnhofstraße 24 · 83093 Bad Endorf, Tel. 08053/1778

Frisches Obst (auch einheimisches der Saison)



Herzlichen Dank

Der Verein zur Förderung der Partnerschaft mit Volovez/Ukraine bedankt sich auf diesem Wege ganz herzlich bei der Theatergesellschaft Bad Endorf für die großzügige Unterstützung der notwendigen Operation des kleinen Jaroslav (Slawa) Dupowitsch (6), der seit seiner Geburt an einer Gehirnfunktionsstörung leidet.

Dank großzügiger Spendengelder, die über den Verein eingegangen sind, dank der Mithilfe der Theatergesellschaft sowie des Rauchclubs und dank eines Spendenaufrufs in der Ukraine sowie dank des Entgegenkommens der Schön Klinik Vogtareuth konnte die Operation durchgeführt werden.

Sie ist hervorragend verlaufen und in der Ukraine erfolgt nun die Rehabilitation. Im Sommer wird Slawa noch einmal zur Kontrolluntersuchung kommen.



Metzgerei Grandauer

Bahnhofplatz 1a · 83093 Bad Endorf · Tel: 0 80 53 / 7 99 98 29

**Sie haben in Kürze ein Fest?
Wir grillen gerne für Sie oder
erstellen Ihnen ein Buffet!**

Angebot Juli:
zur Grillsaison eingelegter
Schweinehalsgrad verschieden
mariniert 100g nur **0,59 €**





heiss

*Wünscht Ihnen gute
Unterhaltung!*



Für Wurst, Schinken, Käse, Fleisch ist **heiss** im Gewerbegebiet in Bad Endorf, die Einkaufsquelle für alle Brotzeitler und solche, die es werden wollen.

heiss GmbH – Im Gewerbegebiet 3 – 83093 Bad Endorf

Wenn Ihre Elektronik wieder einmal



Dann gibt's nur eines:

Prangl
Johann
Elektromeister
83093 Bad Endorf
☎ (08053) 4404

Wir sind



und





Unser Dank gilt auch Elisabeth Webersberger für die gute Unterbringung der Begleitpersonen sowie Klara Miller und Diana Durnev, die bei den Untersuchungen von Slava in Rosenheim und Vogtareuth dolmetschen.

Der kleine Slawa war als dreijähriger zum ersten Mal in Bad Endorf. Es wurde versucht, zuerst in der Simsseeklinik, dann im Krankenhaus Rosenheim, die Krankheit durch medikamentöse Therapien zu heilen. Schnell war aber klar, dass wegen der Schwere des Falles eine Operation unumgänglich sein würde.

Durch intensive Verhandlungen seitens des Vorsitzenden des Partnerschaftsvereines, Manfred Jäger, wurde diese nun möglich. Slawa macht nun große Fortschritte in seiner Entwicklung, und es besteht große Hoffnung, dass er ein normales Leben führen werden kann.

Verbunden mit unserem Dank für die Unterstützung wünschen wir der Theatergesellschaft Bad Endorf eine erfolgreiche Saison 2011.

Manfred Jäger
(*Vorsitzender des Partnerschaftsvereines*)

Markus Heiß
(*Stellvertretender Vorsitzender*)



**GÄRTNEREI
HOFSTETTER**

FLORISTIK • PFLANZEN • GRABPFLEGE

Chiemseeweg 31 · 83093 Bad Endorf
Telefon 0 80 53 / 25 40 · Fax 0 80 53 / 36 37

***Wir bedanken uns bei der
Gärtnerei Hofstetter
für den kostenlosen
Blumenschmuck
am Theaterhaus !***



BEITRITTSERKLÄRUNG

zur Theatergesellschaft Bad Endorf e.V.

Name, Vorname

Geb.-Datum

Telefon

Anschrift

Ich beantrage die Mitgliedschaft als

- Fördermitglied mit einem Jahresbeitrag von: _____ € (Mindestjahresbeitrag pro Ehepaar oder Einzelperson 25,-)
- aktives Mitglied mit einem Jahresbeitrag von 6,-
bei der Theatergesellschaft e.V.

Die Vereinssatzung, die ich auf Wunsch einsehen kann, erkenne ich hiermit an.

Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten zu vereinsinternen Zwecken EDV-technisch verarbeitet werden.

Ort, Datum

Unterschrift

(bei Antragstellern unter 18 Jahren
Unterschrift der Erziehungsberechtigten)

Einzugsermächtigung

Die Theatergesellschaft Bad Endorf e.V. ist berechtigt, den jeweils fälligen Jahresmitgliedsbeitrag zu Lasten meines

Kontos Nr.

Bankleitzahl

bei Kreditinstitut

bis auf Widerruf abzubuchen.

Ort, Datum

Unterschrift des Kontoinhabers

(bei Antragstellern unter 18 Jahren
Unterschrift der Erziehungsberechtigten)



Kurfer Hof

LANDGASTHAUS · HOTEL



Familie Seidl · Kurf 1 · 83093 Bad Endorf · Tel. 0 80 53 / 79 900-0
 Fax 0 80 53 / 79 900-219 · e-Mail: kurferhof@t-online.de · www.kurferhof.de

Unsere neuen Öffnungszeiten: bis Oktober durchgehend warme Küche von Montag und
 Mittwoch bis Sonntag ab 12 Uhr, Dienstag ab 17 Uhr

Autohaus



Wir lieben Autos.

Heinrichsberger GmbH

Im Gewerbegebiet 1 Telefon: (0 80 53) 8 82
 83093 Bad Endorf Telefax: (0 80 53) 23 32

info@auto-heinrichsberger.de

- Reparaturen aller Art für alle Fabrikate
- Verkauf Neu- und Gebrauchtwagen
- Leasing, Finanzierung, Versicherung
- Autolackierung, Unfallinstandsetzung
- Hauptuntersuchung und Abgasuntersuchung (HU, AU)
- Inspektion, Klimageservice, Bremsendienst, Ölservice
- Windschutzscheibenreparaturen Werkstattersatzwagen



Einen angenehmen Theaterabend wünscht Ihnen

(**auffisz**) gabriele
 madsack

Mode zum selberrnachen

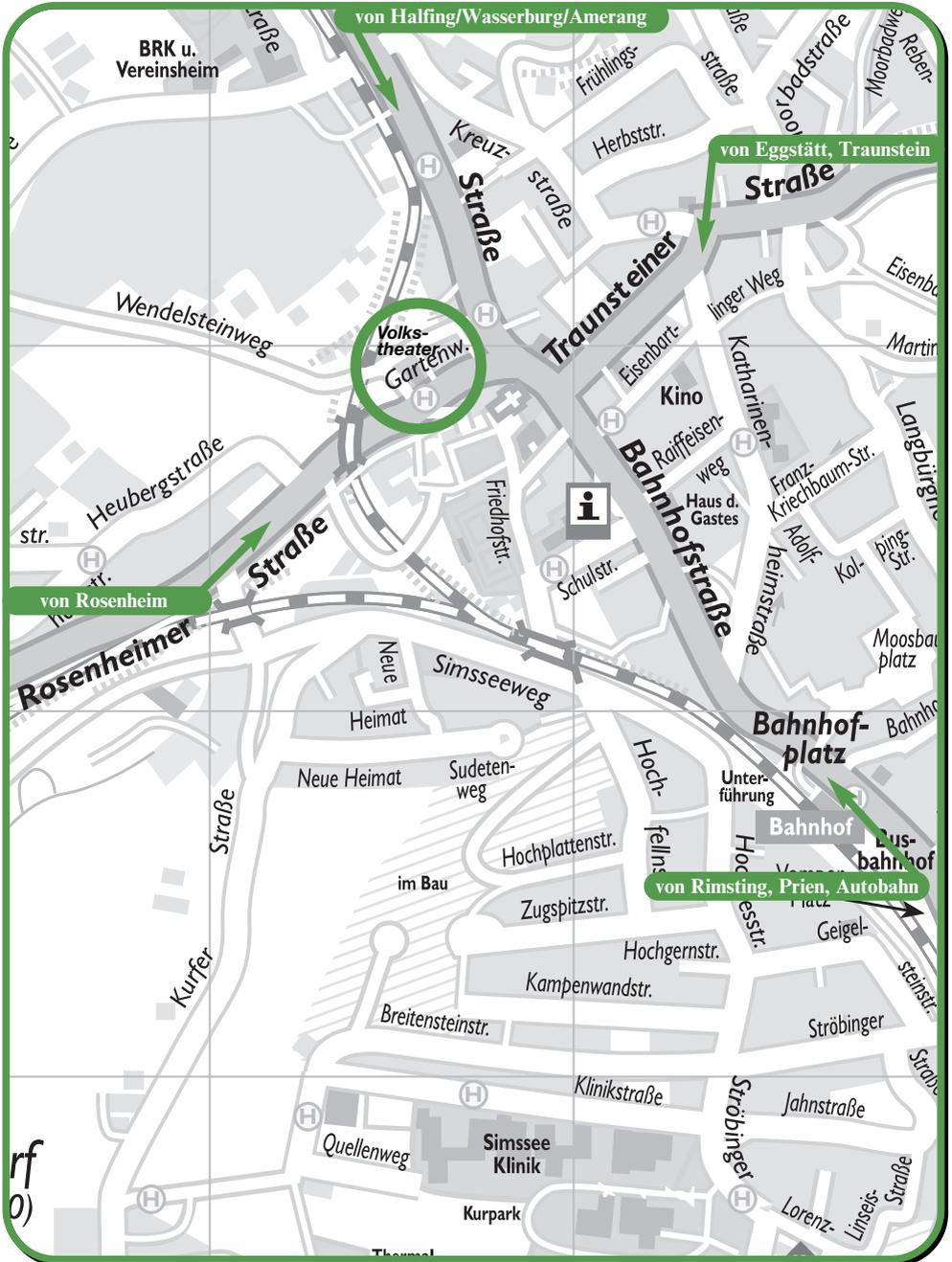
Nikolaistr. 13 · 83022 Rosenheim

Tel. 08031-396236 · mobil 0172-8525949 · www.auffizz.de

Mittwoch bis Freitag 10-18 Uhr, Samstag 10-14 Uhr geöffnet

So finden Sie uns:

Bahnverbindung München - Salzburg im Stundentakt,
Autobahn A8, Ausfahrt Rosenheim oder Bernau Richtung Bad Endorf.





Hildegard von Bingen 2011

Vorhang auf - das Spiel beginnt

Die schöne Welt des Theaters öffnet ihre Pforten.

Schauspieler, Regisseur, Bühnenbildner - jeder gibt sein Bestes.

Das ist auch bei uns so.

Mit unserer Beratung helfen wir Ihnen bei allen Geldproblemen,
damit Sie das Beste aus Ihrem Geld machen.



VR Bank Bad Endorf

(vormals Raiffeisenbank Bad Endorf)